

## 9ª Muestra Regional de Arte Contemporáneo y Muestra de Colección Permanente del MAM Chiloé

Museo de Arte Moderno Chiloé, Parque Municipal de Castro  
28 de octubre al 15 de diciembre de 2017

Siempre inspirada por la idea de difundir el trabajo de artistas contemporáneos que viven alejados de los centros tradicionales del arte, tenemos el placer de presentar en esta 9ª versión de la Muestra Regional de Arte Contemporáneo del MAM, la obra de 16 artistas cuya realización fue producida en distintas regiones de Chile.

En la sala Suecia presentamos a doce de ellos, que conforman la muestra *En busca del la ciudad de los Césares*, resultado del trabajo realizado por el equipo curatorial liderado por Jenny Ziehlmann en las regiones de Los Lagos, Aysén y Magallanes, como parte del proyecto *Curadurías regionales* del Programa *Traslado*, impulsado por el CNCA y expuesto en el Museo de Arte Contemporáneo de la Quinta Normal y Centro Cultural Matucana 100.

En la Sala Fundación Andes presentamos el resultado de la estadía en los Talleres en Residencia del MAM en agosto de 2016, de tres artistas beneficiados en el concurso de residencias organizado por el CNCA a través de convocatoria pública, parte de la Muestra *Convergencias en el Territorio*. Residencias del Programa *Traslado*, realizada en el Centro de Arte Contemporáneo Cerrillos, 2017.

En Sala España, presentamos *Treng Treng y Kai Kai o la creación del territorio*, obra de un artista de la región del Maule que destaca y pone en valor la raíz cultural mapuche-picunche, negada por mucho tiempo en nuestro país, producto de la hegemonía europeizante impuesta desde la conquista hasta nuestros días.

Por último, en la sala Alemania, presentamos el resultado de las intervenciones de restauración, conservación y embalaje que se llevaron a cabo durante este año, como parte del programa de Conservación de piezas de la **Colección Permanente del MAM**. De esta manera concretamos nuestra proyecto de exponer trozos de la Colección por lo menos una vez al año en nuestra sede del Parque Municipal de Castro.



Obra de Víctor Hugo Bravo, una de las pinturas de la Colección intervenidas este año

## En búsqueda de la Ciudad de los Césares

**Programa Traslado, del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Curatorías Regionales, Macrozona Los Lagos, Aysén, Magallanes**

Curadora: Jenny Ziehlmann.

Equipo: Catalina Correa, Alex Hernández, Janette Contreras.

Curador internacional invitado: Taiyana Pimentel.

La historia en común nos habla de asentamientos de pueblos originarios, de ca-noeros, recolectores y cazadores nómades, del abrupto y violento periodo de co-lonización, de mitos y leyendas, de saberes populares, de oficios y tradiciones que hasta hoy perduran, construyendo ese conjunto de conocimientos que definen una identidad cultural. Así llegamos al mito de la Ciudad de los Césares: ciudad Encantada de la Patagonia, secreto lugar donde habitan personas de trajes blan-cos, que no perecen pues tienen el don de la inmortalidad y la sabiduría. Relata que sus casas y templos están hechas de piedra labrada, la campana de su templo

**CARLOS GÓMEZ MALDONADO**

Coyhaique, 1976

**Derroteo**, 2017. Grabado en agua fuerte y punta seca.

Desde el grabado, Gómez trabaja la narrativa histórica disponiendo una serie de documentos que dan cuenta del proceso de coloniza-ción en la Patagonia; en las imágenes se evidencia el choque cultural de pueblos que habitaron el sur del territorio, un encuentro violento y trágico, que aún no ha sido digerido por una sociedad desafectada de su identidad.

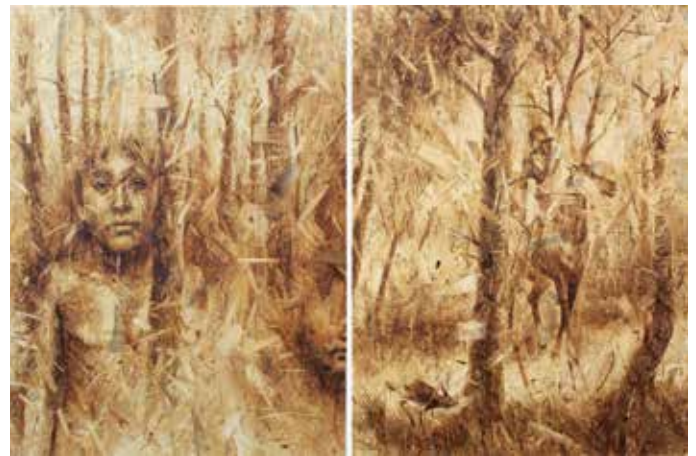


**MAURICIO VALENCIA CÁRDENAS**

Punta Arenas, 1966

**Sin título**, 2017. Pintura con pigmento natural sobre tablero de osb.

La presencia de un niño indígena fundido en el paisaje nos confronta con la mirada de quienes han alcanzado la sabiduría; a la derecha un esbozo de silueta europea, en busca de una ciudad perdida, lugar que solo habita en la mente de quien anhela encontrar riqueza y poder; a un extremo, el tero, ave guardiana, anuncia la presencia del intruso.



**GABRIEL HOLZAPFEL MANCINI**

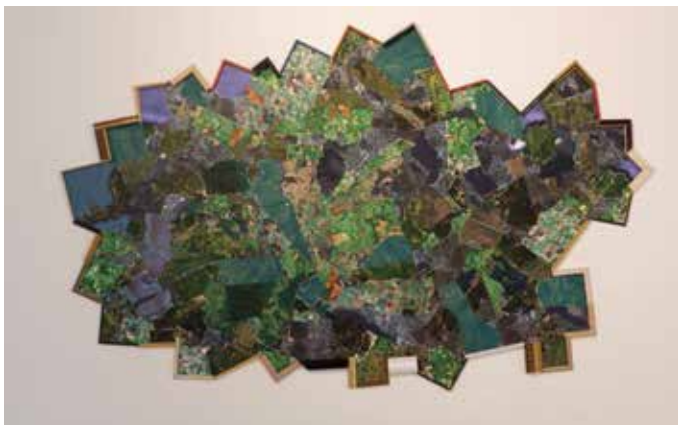
Puerto Montt, 1988

**Mapamudo**, 2017. Collage mural, restos de marcos y molduras más imágenes satelitales impresas y picadas

Obra que nos sumerge en la abstracción; jugando con límites de fron-tera y nacionalismos, el artista transfigura la imagen del continente sudamericano en un collage mural e interpela al espectador invitán-dolo a redescubrir la nueva forma del continente imaginario, a reloca-lizar ese no lugar, en esta nueva Pangea..

**Cardinal**, 2017. Escultura en madera.

El artista apela a sus orígenes, el sur que lo vio nacer, y construye su propia brújula señalando su procedencia de lluvia, frío, leña y fuego.



**ÓSCAR ZIEHLMANN GODOY**

Santiago, 1954

**Fragmento de una columna de la Ciudad de los Césares**, 2017. Grabado escultórico sobre piedra arenisca.

La obra representa un hito, que señala la entrada a un territorio des-conocido, indicando un camino hacia la ciudad perdida. En el graba-do escultórico el artista interpreta la piedra como una suerte de orá-culo surrealista, entregando pistas, detalles y secretos de la posible ubicación de este mítico lugar.



hecha de oro macizo que extraen de canteras de oro, plata, cobre y piedras preciosas, sus tierras son las más fértiles para el cultivo, crían ganado y se proveen de pescado y mariscos al vivir cerca de la costa del mar y tienen vigías para detectar la proximidad de intrusos e impedirles el acceso.

Esta historia ejerció entre el siglo XV y el XVIII una importante razón para la conquista de la Patagonia y la realización de incursiones terrestres al sur del paralelo 40°, que incidió paulatinamente en una de las causas del lento exterminio de las comunidades indígenas que poblaban la zona.

## CRISTO RIFFO

Puerto Mont, 1986

*Ciudades invisibles*, 2017. Instalación.

Esta obra se basa en la recopilación de material orgánico: musgo, pasto, hierbas, flores, tierra, troncos, etcétera, para luego ser estudiado utilizando herramientas para amplificar los sentidos. Así el artista devela un paisaje que subyace inadvertido y nos invita a una experiencia de topofilia mediante la contemplación. Lo grande sale de lo pequeño, mediante microscopios que condicionan una entrada hacia el sotobosque nativo de Puerto Varas.



## MARÍA JOSÉ PINTO FORSTER

Santiago, 1981

*Cara/Sello*, 2017. Tinta tipográfica sobre papel imprenta.

La obra reflexiona sobre el uso y extracción de un elemento básico para la sustentabilidad en la vida sureña, recurso natural que forma parte de un proceso mayor de trabajo y vida en el monte, la leña. Esta se presenta al encuentro con el papel en dos estados de ordenamiento, ruma y vara, cara y sello de un proceso que vincula medida, valor y forma.



La propuesta, aborda "el mito" como metáfora para indagar en el concepto de construcción de sociedad en Patagonia, la "búsqueda" se establece en términos simbólicos para repensar y cuestionar la historia, los paradigmas actuales, los ideales de vida, arte y civilización.

Los 12 artistas seleccionados para esta misión, representan a una porción de Chile; Los Lagos con esa loca geografía que se desmigaja en Chiloé, para seguir su curso por las esquivas tierras de Aysén y finalizar el mapa con la grandiosa estepa de Magallanes.

Jenny Ziehlmann Gallardo

## FABIÁN ESPAÑA RIVERA

Cochrane, 1984

*Trapananda*, 2017. Fotografía panorámica blanco y negro 35mm

*Trapananda*, de significado esquivo, "algo que se interna más adentro de la tierra". De allí proviene Fabián, donde habitan seres curtidos por el frío, en el rincón más profundo e inhóspito. Inmensidad de un paisaje tan bello como solitario. En esta panorámica del lago Esmeralda, ubicado a la salida de Cochrane camino hacia Tortel, el autor nos revela su lugar hacia este misterioso e indómito punto de la tierra.



## ILINKA MERGUDICH SMOJE

Punta Arenas, 1966

*Por un tiempo, para toda la vida*, 2017. Telar artístico.

Obra metafórica que alude al mito de la Ciudad de los Césares y la búsqueda inalcanzable de sus riquezas materiales, antítesis de la riqueza natural, que emana de sus abundantes aguas, bosques y tierra.



**PAOLA VEZZANI GONZALEZ**

Punta Arenas, 1968

*La flota*, 2017. Serie de tres esculturas en fierro, madera y cuero.

Conjunto de tres obras que representan naves para un viaje utópico. La primera, comandada por un desproporcionado timón, cumple la función de trazar un derrotero; la segunda, deja en su piel el mapa, y la última es la frágil estructura que carga la memoria de la tierra presente en la madera.



**ARNALDO ALARCÓN FABRES**

Chillán, 1928

*Punta Arenas*, 1950-1980. Fotografía en blanco y negro.

Don Arnaldo posee más de 2.000 fotografías patrimoniales, un importante vestigio del pasado, que repasa la historia visual desde el año 1950 hasta 1980. En esta muestra nueve imágenes nos narran la cotidianidad de la vida en el invierno y nos invitan a una hazaña de conquista en la Patagonia, la creación de Punta Arenas, ciudad amada de la que el autor formó parte esencial en su construcción.



**SEBASTIÁN BAUDRAND D.**

Santiago, 1981

*Ex-Sur*, 2017. Instalación en madera, malla raschel y pita plástica.

La dimensión ecológica, que sufre y resiste, probablemente sea el matiz crítico más relevante en el contexto presente del sur. EXploración, EXpropiación, EXplotación: desde esta tricotomía concatenada, que remite además a los procesos históricos, surge el Xtítulo y se desarrolla el ejercicio. La instalación discurre entre lo industrial y la manufactura artesanal, para dar forma a una síntesis que busca situarse en un campo de abstracción, dispuesto entre la incertidumbre y la resolución de este territorio; entre lo que es y lo que ha dejado de ser, entre sus elucubraciones utópicas y sus realidades concretas.



**TOMÁS BROWNE CRUZ**

Viña del Mar, 1982

*Fuego de Césares*, 2017. Técnica mixta sobre papel.

Tomás presenta una intervención a la novela *La Ciudad de los Césares*, de Manuel Rojas, sometiendo las hojas a procesos químicos, evocando un lavamiento de oro o un libro viejo desenterrado. El lector/observador notará que todas las palabras que quedaron del libro son solo las positivas. Con ellas se quiere construir un inexistente mundo espiritual en contraste con el mundo de oro y riquezas, también inexistente, que aspiraban a encontrar quienes fueron en busca de la mítica ciudad.



## ***Kai kai y Treng treng o La creación del territorio***

**LEONARDO SOTO CALQUÍN**

La exposición parte de la observación en la zona central del país y de la persistencia de la raíz cultural mapuche-picunche, expresados en la toponimia existente en este territorio, que ha estado en continuo mestizaje; donde se ha negado por mucho tiempo su raíz originaria, producto de la hegemonía europizante impuesta desde la conquista hasta nuestros días.

El conjunto pictórico es una interpretación visual del mito fundacional mapuche que recupera el encuentro con una geografía simbólica y es una invitación a observar el entorno con una mirada propia, más allá del

utilitarismo y productivismo extractivista de la actualidad, tratando de encontrar la poética subyacente en las palabras y en el carácter de la lengua original. El mito de Treng treng y kai kai, presente en todo el centro y sur de Chile, en este caso ayuda a hacer propia una vastedad contenida en el paisaje geográfico y humano, introduciendo un concepto de habitar en la identidad recuperada.

La obra está expresada en un conjunto de pinturas realizadas en acrílico y óleo sobre tela, de gran formato, realizadas durante 2016. La suma total de los formatos es de 18 x 1,5 metros aproximadamente.



## Convergencias en el Territorio

### Residencias, programa Traslado, del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes

Esta muestra es parte del programa *Traslado*, desarrollado por la macroárea de las Artes de la Visualidad del Consejo Nacional de la Cultura, que busca generar una red de desarrollo y dinamización de las artes visuales, fotografía y nuevos medios en regiones distintas a la metropolitana, y reúne el trabajo de artistas beneficiados con el concurso de residencias organizado por el CNCA a través de convocatoria pública, y en que trabajaron proyectos pensados en relación al territorio en que lo desarrollaron, abordando problemáticas atinentes a la localidad desde diversas perspectivas.

En esta muestra se presenta la obra de tres artistas que realizaron esa residencia y su proyecto artístico en el MAM Chiloé.

### JOSÉ MIGUEL MARTY *Vilukuram*

Proyecto en base a volúmenes hechos con fibras vegetales, cobre, cuero de pescado y lana de oveja, con técnicas de cestería Lafkenche y Chilota. Trabajo desarrollado en Chiloé, con materias primas de la isla. Este juego de saberes y de materias primas que se encuentran de primera mano en el territorio chileno habla de un constante fluir económico y cultural como marca identitaria (la oveja llega a América con los españoles), pero la construcción de identidad se propone empoderada por medio de la utilización de ciertos materiales obtenidos mediante la libre extracción y el procesamiento directo, bajo la absoluta responsabilidad del ejecutante. El uso de una técnica extraída del denominado arte popular posibilita este proyecto expositivo bajo un anhelo de identidad en base a una transversalidad en el lenguaje.



### MARICRUZ ALARCÓN *Balada migrante*

Vídeo HD, loop. 2017

Chiloé fue una zona concurrida por balleneros norteamericanos, franceses e ingleses, luego noruegos y también chilenos. Trabajadores chilotos participaron en actividades balleneras no solamente en sus aguas sino también cuando la industria emigró hacia el norte, primero a Corral y luego a Quintay y Los Molles. A partir de la memoria de la breve presencia de una planta ballenera en isla San Pedro, administrada por empresarios noruegos a principios del siglo XX, *Balada Migrante* recopila relatos personales, literarios, colectivos y mitológicos alrededor de la industria ballenera en el Golfo del Corcovado y la historia de sus trabajadores.

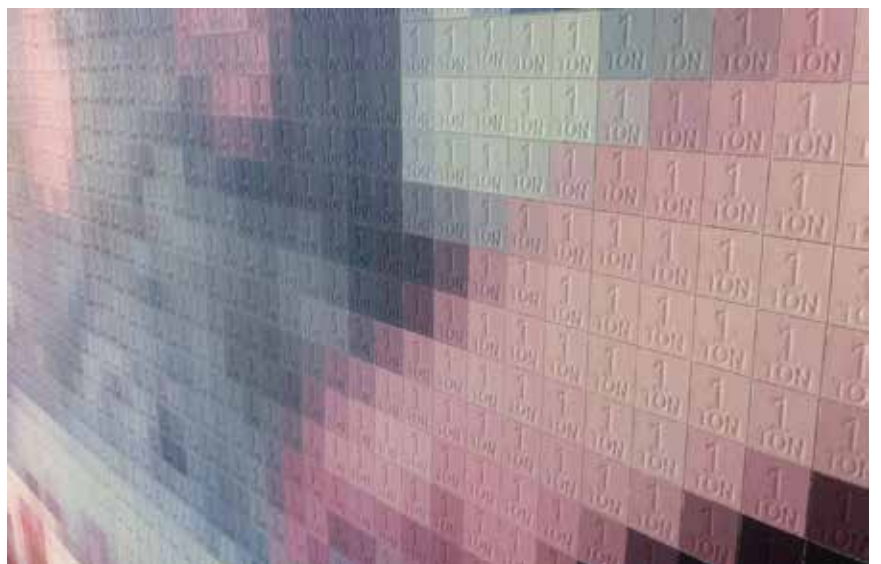


### CRISTIÁN MATURANA ORTIZ *9000TON*

Inyección de tinta sobre papel bond, cuño seco, dispensador y documento. 2016-2017.

En marzo del año 2016, la Armada de Chile autorizó a empresas productoras de Chiloé y sus alrededores, el vertimiento de nueve mil toneladas de pescado en descomposición, producto de una mortandad masiva del recurso. Los alcances del hecho en términos biológicos aún son discutidos, pero el estallido social a partir de esa acción fue inmediato y proporcional. *9000TON* trata sobre ese peso, sobre la industria y su impacto en la alteración del entorno, alimentación y costumbres del pueblo, sobre el mar como permanente espacio de pretendida impunidad para las fuerzas armadas y sobre el desvergonzado y constante vínculo entre ellas y el empresariado.





## Muestra Colección MAM Chiloé

### Obras restauradas

Entre marzo y abril de este año 2017, se llevaron a cabo intervenciones de restauración, conservación y embalaje en las siguientes obras de la Colección: "Rojo", de Isabel Sáa; "Milodón", de Rodrigo Vergara; 6 obras sin título de Víctor Hugo Bravo; "Convergencias en el Toltén", de Leonardo Cravero González, y "Torre y vigía", de Alejandro Quiroga.

Los procedimientos de conservación y restauración realizados, dependiendo del estado de conservación de cada obra, fueron: limpieza mecánica en el reverso de los cuadros; eliminación y reemplazo de elementos de sujeción; saneamiento del soporte; consolidación de pintura; reemplazo de clavos y corchetes oxidados por grapas impermeabilizadas; limpieza acuosa en el anverso de la pintura; estucado, y reintegración cromática.

Las intervenciones realizadas en las 10 pinturas se ejecutaron por la encargada de la conservación de la colección permanente del MAM, María Ester Monasterio Lagos, en colaboración con un funcionario del museo, Mauricio Ríos, quien también ayudó en la elaboración de 27 contramarcos y en el embalaje de las obras. Estos contramarcos de madera, diseñados por Eduardo Feuerhake, fueron barnizados, cubiertos en su interior con espuma Isofoam, se le adherieron cuerdas en las esquinas para sujetar las obras y manillas para facilitar su deslizamiento tras su almacenaje en el depósito. Cada contramarco fue etiquetado, al igual que las bolsas de embalaje de las obras, las cuales se hicieron con Tyvek 1443 y se cerraron con velcro. Como medida experimental se puso espuma Isofoam en algunas repisas del depósito para mejorar el aislamiento, deslizamiento y conservación de los contramarcos. Finalmente, se desinfectó parte del depósito utilizando un fungicida.

Se exhiben estas 10 obras, más algunas fotos del proceso y también obras emba-ladas.

